

2. Щукин, А. Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика: учеб. пособие для преподав. и студ. / А. Н. Щукин. – М.: Филоматис: Омега-Л, 2010. – 480 с.

УДК 811.161.1(06)

**ПРИЁМЫ РАБОТЫ С ПАРОНИМАМИ В ПРАКТИКЕ
ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ**

**Сазонова Н. В., преподаватель,
Белая А. Г., старший преподаватель**
*Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация: в статье рассматривается проблема паронимии при изучении лексики русского языка иностранными учащимися, предлагаются различные системы работы с паронимами и приводится пример варианта подобной работы с семантизацией паронимов.

Ключевые слова: изучение русского языка как иностранного, семантизация, паронимия, паронимазия.

**METHODS OF WORKING WITH PARONYMS IN THE
PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN
LANGUAGE**

**Sazonova N. V., lecturer,
Belaja A. G., senior lecturer**
*Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Summary: the article deals with the problem of paronymy in the study of the vocabulary of the Russian language, various systems for working with paronyms are proposed and an example of a variant of working with the semantization of paronyms is given.

Keywords: study of Russian as a foreign language, semantization, paronymy, paronomasia.

При изучении русского языка на продвинутом этапе, а порой и к концу подготовительного отделения иностранные учащиеся часто ошибочно употребляют в устной и письменной речи паронимы. Наиболее полное определение этих лексических единиц дала О. В. Вишнякова. Паронимы – близкие, но не тождественные по звучанию однокорневые слова с ударением на одном слоге, относимые к одной части речи и обозначающие различные понятия [1, с. 5]. Самые частотные из пар паронимов имеют суффиксы *-лив/-лн-* (*бережливый-бережный, удачливый-удачный*). Именно по причине их формальной общности и частичного семантического сходства паронимы конкурируют в сознании иностранцев и зачастую используются хаотично.

При этом паронимию не следует путать с паронимазией. Паронимазия – стилистическая фигура, заключающаяся в постановке рядом слов, близких по звучанию, но абсолютно разных по значению (например, *стиральный – стерильный*).

По мнению И. Г. Урбанович и Ю. А. Подберезской, при семантизации паронимов следует совмещать следующие способы:

- 1) толкование значения слов на русском языке;
- 2) включение паронима в контекст;
- 3) подбор синонима [2, с. 51].

В. В. Семенчуков предлагает следующий способ семантизации:

- 1) толкование и включение каждого паронима в микроконтекст;
- 2) подбор синонима и включение в микротекст;
- 3) сопоставление лексической сочетаемости.

Д. А. Иванова работает с паронимами по следующей схеме:

- подробное объяснение значения каждого члена паронимической пары;
- имитационные упражнения (объяснение значения паронимов проходит в примерах);
- трансформационные упражнения (употребление нужного слова на месте описания его значения);
- репродуктивные упражнения (выбрать и вставить в предложение паронимы);
- ситуативные речевые упражнения (составить рассказ, употребляя предложенные словосочетания с паронимами).

Приняв во внимание практику вышеназванных лингвистов, мы в своей практике используем следующие приемы работы с паронимами:

1) подробное объяснение значения каждого члена пары в нескольких примерах;

2) иллюстрация значения каждого члена пары в нескольких примерах;

3) самостоятельное использование паронимов в предложениях (вставить нужное слово на место пропусков и составить предложения с использованием пары паронимов).

Так, в процессе нашей работы с иностранными учащимися были зафиксированы следующие случаи смешения паронимов: *эффективный способ работы – эффективный выход артиста на сцену, мятная рубашка – мятый вкус, деревянный запах – древесная ложка, смертная рана – смертельная грусть.*

Рассмотрим в качестве примера систему работы с парой «*эффективный – эффективный*».

1. «Эффектный» – тот, который производит эффект зрительного порядка, удивляет, поражает: *эффектный наряд, фейерверк, выход артиста на сцену.*

«Эффективный» – тот, который способствует положительному результату, помогает его получению, приносит пользу: *эффективный порошок в борьбе с пятнами, средство для чистки серебра.*

2. *Моя соседка купила вчера очень эффектное платье, и все гости на вечеринке обсуждали только его.*

У жены моего коллеги очень эффектная внешность: рыжие волосы, зеленые большие глаза, алебастровая кожа.

Чтобы пятна на твоей белой майке исчезли, нужно купить какое-то эффективное средство для борьбы с пятнами.

Эффективная работа всех студентов нашей группы поможет выполнить проект в срок.

3. *Это самый ... (эффектный/эффективный) способ изучения данной темы.*

Попробуйте сделать ... (эффективный/эффектный) макияж глаз.

Неприметное растение превратилось в ... (эффективный/эффектный) цветок.

В настоящее время ведется поиск ... (эффективных/эффектных) путей обучения чтению.

Являясь семантически весьма близкими, паронимы требуют дополнительной работы с ними в иноязычной аудитории учащихся. В зависимости от мотивированности и активности учащихся, эта

работа может начаться как на продвинутом, так и на начальном этапе изучения русского языка.

Список использованных источников

1. Вишнякова, О. В. Словарь паронимов русского языка / О. В. Вишнякова. – М.: Русский язык, 1984. – 352 с.
2. Урбанович, И. Г. Проблема паронимии в иностранной аудитории / И. Г. Урбанович, Ю. А. Подберезская // Национально-культурный компонент в тексте и языке. – Минск: МГЛУ, 2020. – С. 50–55.

УДК 811.161.1(06)

ТЕХНОЛОГИИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

**Сазонова Н. В., преподаватель,
Белая А. Г., старший преподаватель**
*Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация: современные интерактивные формы и методы обучения характеризуются высокой вариативностью наполнения материалом в зависимости от запроса обучающего и возможностей обучающихся. Одной из основных задач использования данных методов остается разумное подстраивание их под ситуацию дистанционного обучения для успешности образовательного процесса в целом.

Ключевые слова: дистанционное обучение, обучение русскому языку как иностранному, онлайн-сервисы, интерактивные платформы и сайты интерактивных курсов РКИ.